

Dua'a E Kumayl –

As Taught by Moula Ali (asws)

ORIGIN OF THE DU'A Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i was a confidant amongst the companions of Imam Ali Ibn Abi Talib (asws.) and this sublime Du'a was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali.

According to Allama Majlisi Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Moula Ali (asws) in the course of which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Moula Ali (asws) said-"Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Moula Ali (asws) was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's "Du'a". Moula Ali (asws) asked Kumayl to sit down, record and memorise the "Du'a" which Moula Ali (asws) dictated to Kumayl.

Moula Ali (asws) then advised Kumayl to recite this "Du'a" on the eve of every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Moula Ali (asws), "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of thy companionship and understanding, I grant thee this honour of entrusting this "Du'a" to thee."

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

bis-millahir-rahmanir-rahem

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all things;

allahumma in-ne as-aluka bi-rahmatikal-late wasi`at kul-la shay

And by Your strength, through which You dominatest all things,

wa bi-qu-watikal-late qahar-ta biha kul-la shay

And toward which all things are humble

wa khaza`a laha kul-lu shay

And before which all things are lowly;

wa dhal-la laha kul-lu shay

And by Your invincibility through which You overwhelmst all things,

wa bi-jabarutikal-late ghalab-ta biha kul-la shay

And by Your might, which nothing can resist;

wa bi`izzatikal-late la yaqumu laha shay

And by Your tremendousness, which has filled all things;

wa bi`a`amatikal-late mala-at kul-la shay

by Your force, which towers over all things;

wa bisul-tanikal-ladhe`ala kul-la shay

And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

wa bi-waj-hikal-baqe ba`da fana-i kul-li shay

And by Your Names, which have filled the foundations of all things;

wa bi-as-ma-ikal-late malat ar-kana kul-li shay

And by Your knowledge, which encompasses all things;

wa bi`il-mikal-ladhe ahata bikul-li shay

And by the light of Your face, through which all things are illumined!

wa bi-nuri waj-hikal-ladhe aza-a lahu kul-lu shay

O Light! O All-holy!

ya nuru ya qud-dus

O First of those who are first

ya aw-walal-aw-walen

And O Last of those who are last!

wa ya a-khiral-a-khiren

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunuba-late tah-tikul`isam

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunuba-late tunzilun-niqam

O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunuba-late tughy-yirun-ni`am

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَحَضَعَ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَدَلَّ لَهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَبَجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

وَيَسْلُطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

وَيُوجِهُكَ الْبَاقِيَ بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

وَبِأَسْمَانِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلَّ شَيْءٍ

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقَمَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

O Allah forgive me those sins
which hold back supplication!

allahumma-igh-fir liyadh-
dhunuba-late tah-bisud-du'a

O Allah forgive me those sins
which cut down the hopes!

allahumma-igh-fir liyadh-
dhunuba-late taq-tau'r-raja

O Allah, forgive me those sins
which draw down tribulation!

allahumma-igh-fir liyadh-
dhunuba-late tunzilul-bala

O Allah, forgive me every sin I
have committed and every mistake
I have made!

allahumma-igh-fir liya kul-la
dham-bin adhnabtuhu wa kul-la
khate-atin akh-tatuha

O Allah, verily I seek nearness to
You through remembrance of You,
And I seek intercession from You
with Yourself,
And I ask You through Your
munificence to bring me near to
Your proximity,

allahumma inne ataqarrabu ilayka
bi-dhik-rik

wa as-tash-fiu' bika ila naf-sik

wa as-aluka bi-judika an tud-ni-
yane min qur-bik

And to provide me with gratitude
toward You

And to inspire me with Your
remembrance.

wa an tuzi`ane shuk-rak

wa an tul-himane dhik-rak

O Allah, verily I ask You with the
asking of a submissive, abased and
lowly man to show me forbearance,
to have mercy on me

allahumma in-ne as-luka suala
khazii'm-mutadhal-lilin kha-shii'n
an tusamihane wa tar-hamane

And to make me satisfied and
content with Your appointment and
[make me] humble in every state.

wa taj-`alane bi-qasamika raziyan
qani`n wa fe jamei'l-ah-wali
mutawazi`aa

O Allah, I ask You the question of
one whose indigence is extreme,

allahumma wa as-aluka suala
manish-tad-dat faqatuh

And who has stated to You in
difficulties his need

And whose desire for what is with
You has become great.

wa anzala bika i'ndash-shada-idi
hajatahu

wa `a`uma fema i'ndaka ragh-
batuhu

O Allah, Your force is tremendous,
Your place is lofty,

allahumma `a`uma sul-tanuka wa
`ala makanuk

And Your deception is hidden,
Your command is manifest,
And Your domination is
overwhelming, Your power is
unhindered

wa khafiya mak-ruka wa`ahara am-
ruk

wa ghalaba qah-ruka wa jarat qud-
ratuk

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَقْطَعُ الرَّجَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَدْبَبْتَهُ
وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ
وَأَسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَيَّ نَفْسِكَ

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ
قُرْبِكَ

وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ

وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ
مُتَدَلِّلٍ خَاشِعٍ أَنْ تُسَامِحَنِي
وَتَرْحَمَنِي

وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا،
وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا
اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ
اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ

وَعَظَمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتَهُ

اللَّهُمَّ عَظَمَ سُلْطَانِكَ وَعَلَا
مَكَانِكَ

وَحَفِي مَكْرِكَ وَظَهَرَ أَمْرِكَ

وَعَلَبَ قَهْرِكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

And escape from Your governance is impossible.

O Allah, I find no forgiver of my sins,

Nor concealer of my ugly acts

Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You

There is no god but You!

Glory be to You, and Thine is the praise!

I have wronged myself,

And I have been audacious in my ignorance

And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favour toward me.

O Allah! O my Protector!

How many ugly things You hast concealed!

How many burdensome tribulations You hast abolished!

And how many stumbles You hast prevented!

And how many ordeals You hast repelled!

And how much beautiful praise, for which I was unworthy, You hast spread abroad!

O Allah, my tribulation is tremendous,

And my bad state is excessive,

And my acts are inadequate,

And my fetters have tied me down,

And my far-fetched hopes have held me back from my gain

And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

And not to disgrace me through the

wa-la yum-kinul-firaru min huku-matik

allahumma la ajidu lidhunube ghafira

wa-la liqaba-ihe satira

wa-la lishayim-min `amali-yal-qabehi bil-hasani mubad-dilan ghayrak

la ilaha il-la anta

sub-hanaka wa biham-dika

`alam-tu naf-se

wa tajar-ratu bijah-le

wa sakan-tu ila qademi dhik-rika le wa man-nika `alay

allahumma maw-lay

kam-min qabehin satar-tah

wa kam-min fadhim-minal-bala-i aqal-tah

wa kam-min i'thariw-waqaytah

wa kam-mim-mak-ruhin dafa`tah

wa kam-min thana-in jamelil-las-tu ah-lal-lahu nashar-tah

allahumma `a`uma balae

wa af-rata be suo-u hale

wa qasurat be a`male

wa qa`adat be agh-la-le

wa habasane `an-naf-e'e bu`a-du a-ma-le

wa khada`at-nid-dunya bi-ghururi-ha wa naf-se bi-jinayatiha wa mita-le

ya say-yide fa-as-aluka bi-i'z-zatika an la yah-juba `an-ka du`aa-e suo-u `amale wa fe`ale

wa-la taf-zah-ne bi-khafe-yi mat-

وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا

وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ

بِالْحَسَنِ مُبَدَّلًا غَيْرَكَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

ظَلَمْتُ نَفْسِي

وَتَجَرَّاتُ بَجْهَلِي

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي

وَمَنْكَ عَلَيَّ

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ

كَمْ مِّنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

وَكَمْ مِّنْ فَادِحٍ مِّنَ الْبَلَاءِ أَقَلْتَهُ

وَكَمْ مِّنْ عِتَارٍ وَقَيْتَهُ

وَكَمْ مِّنْ مَّكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

وَكَمْ مِّنْ تَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا

لَهُ نَشَرْتَهُ

اللَّهُمَّ عَظَمَ بِلَايِي

وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي

وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي

وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي

وَحَبَسَنِي عَن نَّفْعِي بَعْدُ أَمَالِي

وَخَدَعْتَنِي الدُّنْيَا بِعُرُورِهَا

وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي

يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا

يُحْجِبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ

عَمَلِي وَفِعَالِي

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطْلَعْتَ

hidden things You knowest of my secrets
 And not to hasten me to punishment for what I have done in private:
 My evil acts in secrecy and my misdeeds
 And my continuous negligence and my ignorance
 And my manifold passions and my forgetfulness.
 And by Your might, O Allah, be kind to me in all states
 And be gracious to me in all affairs!
 My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!
 My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul
 And [I] did not remain wary of adorning my enemy.
 So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him
 So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes
 And disobeyed some of Your commands.
 So Thine is the argument against me in all of that
 I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein
 nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.
 Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,
 Proffering my excuse, regretful,
 Broken, apologizing,

tala`ta `ailayhi min sir-re
 wa-la tu`ajil-ne bil-u`qubati `ala ma`amil-tuhu fe khalawate
 min suo-i fi`a-le wa isa-ate
 wa dawami taf-rete wa jahalate
 wa kath-rati sha-hawate wa ghaf-late
 wa kunil-lahumma bi-i`z-zatika le fe kul-lil-ah-wali ra`ufa
 wa `alay-ya fe jamei'l-umure `atufa
 ilahe wa rab-be mal-le ghayruka as-aluhu kash-fa zur-re wan-na`ara fe am-re!
 ilahe wa maw-laya aj-rayta `alay-ya huk-mant-taba`tu fehi hawa naf-se
 wa lam ah-taris fehi min tazyeni `adu-we
 fa-ghar-rane bi-ma ah-wa wa as-`adahu `ala dha-lika-l-qaza
 fa-taja-waztu bi-ma jara `alay-ya min dha-lika ba`za hududik
 wa khalaf-tu ba`za awamirik
 falaka-l-huj-jatu `alay-ya fe jamei`dhalik
 wa-la huj-jata le fema jara `alay-ya fehi qazauka
 wa alzamane huk-muka wa balauk
 wa qad ataytuka ya ilahe ba`da taq-sere wa is-rafe `ala naf-se
 mu`a-tadhiran-nadiman
 mun-kasiram-mus-taqelama

عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي
 وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا
 عَمِلْتُهُ فِي خُلُوتِي
 مِنْ سُوءٍ فَعَلِي وَإِسَاءَتِي،
 وَدَوَامِ تَفْرِيظِي وَجَهَالَتِي
 وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَعَقْلَتِي
 وَكُنْ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ
 الْأَحْوَالِ رَوْفًا
 وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا
 إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ
 أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي
 أَمْرِي!
 إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ
 حُكْمًا اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي،
 وَلَمْ أَحْتَرَسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ
 عَدُوِّي،
 فَعَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَيَّ
 ذَلِكَ الْقَضَاءُ
 فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ
 ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ
 وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ
 فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ
 وَلَا حُجَّةَ لِي فِيْمَا جَرَى عَلَيَّ
 فِيهِ قِضَاؤُكَ،
 وَالزَّمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاؤُكَ
 وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ
 تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَيَّ نَفْسِي
 مُعْتَذِرًا تَادِمًا،
 مَنَّكَسِرًا مَسْتَقْبِلًا

Asking forgiveness, repenting,
Acknowledging, submissive,
confessing.

I find no place to flee from what
occurred through me,

Nor any place of escape to which I
may turn in my affairs,

Other than Your acceptance of my
excuse and Your entering me into
the compass of Your mercy.

O Allah, so accept my excuse,

Have mercy upon the severity of
my affliction

And release me from the tightness
of my fetters,

My Lord, have mercy upon the
weakness of my body, the thinness
of my skin and the frailty of my
bones.

O You who gave rise to my
creation, to the remembrance of
me, to the nurture of me, to
goodness toward me and to
nourishment on me,

Bestow upon me for the sake of
Your having given rise [to me] with
generosity and Your previous
goodness to me!

O Allah, my Master and my Lord!

Canst You see Yourself tormenting
me with Your fire after I have
professed Your Unity

And after the knowledge of You
my heart has embraced,

And the remembrance of You my
tongue has constantly mentioned
And the love of You to which my
mind has clung,

And after the sincerity of my
confession and my supplication,
humble before Your lordship?

Far be it from You! You art more
generous than that You shouldst
squander him whom You hast
nurtured,

mus-tagh-firam-muneban

muqir-ram-mudhi'nam-mu`a-tarifa

la ajidu mafar-ram-mim-ma kana
min-ne

wa-la mafza'an atawaj-jahu ilayhi
fe am-re

ghayra qabulika u'dhre wa id-
khalika e-yaya fe sa'tim-mir-rah-
matik

allahumma faq-bal u'dhre

war-ham shid-data zure

wa fuk-kane min shad-di wathaqe

ya rab-bir-ham za`fa badane wa riq-
qata jil-de wa diq-qata `a`me

ya mam bada khal-qe wa dhik-re
wa tar-bi-yate wa bire wa tagh-dhi-
yate

hab-ne lb-tida-i karamika wa salifi
bir-rika be

ya ilahe wa say-yide wa rab-be

aturaka mu`adh-dhibe binarika
ba`da taw-hedik

wa ba`da man-tawa `ailayhi qal-be
mim-ma`rifatik

wa lahija bihi lisane min dhik-rik

wa a`taqadahu `amere min hub-bik

wa ba`da sid-qi`a-tirafe wa du`aa-e
khazi`aal-li-rubube-yatika

hayhata anta ak-ramu min an tuzay-
yi`a mar-rab-baytah

مَسْتَغْفِرًا مَّيْبِئًا،

مُقِرًّا مُدْعِنًا مُعْتَرِفًا

لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَ مِنِّي

وَلَا مَفْرَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي

أَمْرِي

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدْخَالَكَ

إِيَّاي فِي سَعَةِ مَنْ رَحِمْتِكَ

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي

وَفُكَّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي

يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرَقَّةَ

جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي

وَتَرَبَّيْتِي وَبَرَّيْتِي وَتَغْذَيْتِي

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ

بِرِّكَ بِي

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ

تَوْحِيدِكَ

وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ

مَعْرِفَتِكَ

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي

خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ

مَنْ رَبَّيْتَهُ

Or banish him whom You hast brought nigh,
Or drive away him whom You hast given an abode

Or submit to tribulation him whom You hast spared and shown mercy.

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

Whether You wilt give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,

And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,

And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble

And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.

No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You,

O All-generous! My Lord,

And You knowest my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,

And before those ordeals which befall its inhabitants,

Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?

For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and

aw tub-i'da man ad-naytah

aw tushar-rida man a-aytah

aw tus-s-lima ilal-bala-i man kafay-tahu wa rahim-tah

wa layta shi`a-re yay say-yide wa ilahe wa maw-lay

atusal-litun-nara `ala wujuhin khar-rat li-`a`amatika sajidah

wa `ala al-sunin-nataqat bi-taw-hedika sadiqataw-wa bishuk-rika madihah

wa `ala qulubin-`a-tarafat bi-ilhe-yatika muhaq-qiqah

wa `ala zama-ira hawat minal-i'l-mi bika hat-ta sarat khashi`ah

wa `ala jawariha sa't ila aw-tani ta'b-budika ta-i`ataw-wa asharat bis-tigh-farika mudhi'nah

ma hkadha`-`an-nu bika wa-la ukh-bir-na bi-fazlika `anka

ya karemu ya rab

wa anta ta`lamu za`fe `an qalelim-min bala-id-dun-ya wa u'qubatiha

wa ma yaj-re feha minal-makarihi `ala ah-liha

`ala an-na dha-lika bala-uw-wa mak-ruhun, qalelum-mak-thuhu, yaserum baqa-u, qaserum-mud-datuh

fa-kayfah-timale li-bala-il-akhirati wa jaleli wuqui'l-makarihi feha!

wa huwa bala-un tatulu mud-datuhu, wa yadumu maqamuhu,

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ

أَوْ تُشْرِدَ مَنْ أَوَيْتَهُ

أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ
وَرَحِمْتَهُ

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَالْهَي
وَمَوْلَاي

أَسَلَّطَ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ
لِعَظْمَتِكَ سَاجِدَةً

وَعَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ
صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ
مُحَقِّقَةً

وَعَلَى ضَمَائِرٍ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ
بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

وَعَلَى جَوَارِحٍ سَعَتْ إِلَى
أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً وَأَشَارَتْ
بِاسْتِغْفَارِكَ مُدْعِنَةً

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلَا أَخْبِرْنَا
بِفَضْلِكَ عَنَّا

يَا كَرِيمُ، يَا رَبَّ

وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَن قَلِيلٍ مِّنْ
بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا،

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ
عَلَى أَهْلِهَا

عَلَى أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ،
قَلِيلٌ مَّكْثُهُ، يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ، قَصِيرٌ
مُدَّتُهُ

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ
وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا!

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ

whose sufferers are given no respite,

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

O Master, so what about me?!

For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.

My God! My Lord! My Master! My Protector!

For which things would I complain to You?

And for which of them would I lament and weep?

For the pain and severity of chastisement?

Or for the length and period of tribulation?

So if You takest me to the punishments with Your enemies,

And gatherest me with the people of Your tribulation

And separatst me from Your friends and saints,

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

How can I endure separation from You?

And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,

How can I endure not gazing upon Your generosity?

Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

So by Your might, my Master and my protector, I swear sincerely, if

wa-la yukhaf-fafu`an ah-lih

li-an-nahu la yakunu il-la`an ghazabika wan-tiqamika wa sakhatik

wa hadha ma la taqumu lahus-samawatu wal-arzu

ya say-yide fakayfa be

wa ana`abukaz-zae'efudh-dhalelul-haqerul-mis-kenul-mus-taken

ya ilahe wa rab-be wa say-yide wa maw-lay

li-ay-yil-umuri ilayka ash-ku

wa lima minha azij-ju wa ab-ke

li-alemil-`adhabi wa shid-datih

am litulil-bala-i wa mud-datih

fa-la-in say-yar-tane lil-u'qubati ma'a da-ik

wa jama`ta bayne wa bayna ahli bala-ik

wa far-raq-ta bay-ne wa bay-na ahib-ba-ika wa aw-li-ya-ik

fa-hab-ne ya ilahe wasay-yide wa mawlaya wa rab-be sabar-tu`ala`adhabika

fakayfa as-biru`ala firaqika

wa hab-ne sabar-tu`ala har-ri narika

fakayfa as-biru`an-na`ari ila karamatik

am kayfa as-kunu fin-nari wa raja-e`af-wuk

fabi-i'z-zatika ya say-yide wa mawlaya uq-simu sadiqal-la-in

مَقَامُهُ، وَلَا يُخَفُّ عَنْ أَهْلِهِ

لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ
وَأَنْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ
وَالْأَرْضُ

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الدَّلِيلُ
الْحَقِيرُ الْمُسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي
وَمَوْلَايَ

لَأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو

وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُّ وَأَبْكِي

لَأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ!

أَمْ لَطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ!

فَلَنِّينَ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ
أَعْدَائِكَ

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ

وَأَوْلِيَّائِكَ

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي

وَمَوْلَايَ وَرَبِّي صَبْرْتُ عَلَى
عَذَابِكَ،

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

وَهَبْنِي صَبْرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ،

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى

كِرَامَتِكَ

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ

وَرَجَائِي عَفْوِكَ

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ

You leavest me with speech,

tarak-tane natiqan

I will lament to You from the midst
of the Fire's inhabitants with
lamentation of the hopeful;

lazij-jan-na ilayka bayna ah-liha
zajejal-amilen

I will cry to You with the cry of
those crying for help;

wa lasrukhan-na ilayka surakhal-
mus-tas-rikhen

I will weep to You with the
weeping of the bereft;

wa-la-ab-ki-yan-na `ailayka buka-
al-faqiden

And I will call to You, Where art
You, O Sponsor of the believers,

wa la-unadi-yan-naka ay-na kun-ta
ya wale-yal-mu-minen

O Goal of the hopes of Your
knowers,

ya ghayata a-malil-`arifen

O Aid of those who seek assistance,

ya ghyiathal-mus-taghethen

O Friend of the hearts of the sincere

ya habeba qulubis-sadiqen

And O God of all the world's
inhabitants!

wa ya ilhal-`alamen

Canst You see Yourself — Glory
be to You My God, and Thine is
the praised — hearing within the
Fire the voice of a slave
surrendered to You,

afaturaka sub-hanaka ya ilahe wa
biham-dika tas-mau' feha saw-ta
`ab-dim-mus-limin

Imprisoned there because of his
violations,

sujina feha bi-mukhalafatih

Tasting the favour of its torment
because of his disobedience,

wa dhaqa ta`ma `adhabiha bi-ma`si-
yatih

And confined within its levels
because of his sin and crime,

wa hubisa bayna at-baqiha bijur-
mih wa jareratih

While he laments to You with the
lament of one hopeful for Your
mercy,

wa huwa yazij-ju ilayka zajeja
muammilil-lirah-mat-k

And calls to You with the tongue of
those who profess Your Unity
And entreats You by Your
lordship!

wa yunadeka bi-lisani ahli taw-
hedik

wa yatawas-salu ilayka bi-rubube-
yatik

My Protector, so how should he
remain in the chastisement, while
he has hope for Your previous
clemency?

ya mawlay fa-kayfa yabqa fel-
`adhabi wa huwa yar-ju ma salafa
min hil-mik

Or how should the Fire cause him
pain while he expects Your bounty
and mercy?

am kayfa tu-limuhun-naru wa huwa
ya-malu fazlaka wa rah-mataka

أَقْسِمُ صَادِقًا، لَنْ تَرَكْتَنِي
نَاطِقًا

لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ
الْأَمَلِينَ

وَلَأُصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ
الْمُسْتَصْرِخِينَ

وَلَأُبْكِينَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ
وَلَأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ
الْمُؤْمِنِينَ

يَا غَايَةَ أَمَالِ الْعَارِفِينَ

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَعِيثِينَ

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

أَفْتَرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي
وَبِحَمْدِكَ، تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ
عَبْدٍ مُسْلِمٍ

سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

وَحُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ
وَجَرِيرَتِهِ

وَهُوَ يَضْجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمَلٍ
لَرَحْمَتِكَ

وَيُنَادِيكَ بِلسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي
العَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ
مِنْ حَلْمِكَ

أَمْ كَيْفَ تُوَلِّمُهُ النَّارَ وَهُوَ يَأْمَلُ
فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

Or how should its flames burn him,
while You hearest his voice and
seest his place?

Or how should its groaning
encompass him, while You
knowest his weakness?

Or how should he be convulsed
among its levels, while You
knowest his sincerity?

Or how should its keepers torture
him while he calls out to You, O
Lord?

Or how should he have hope of
Your bounty in freeing him from it,
while You abandonest him within
it?

Far be it from You! That is not
what is expected of You,
Nor what is well-known of Your
bounty,

Nor it is similar to the goodness
and kindness You hast shown to
those who profess Your Unity.

So I declare with certainty that
were it not for what You hast
decreed concerning the
chastisement of Your deniers

And what You hast foreordained
concerning the everlasting home of
those who stubbornly resist,

You wouldst make the Fire, all of
it, coolness and safety,

And no one would have a place of
rest or abode within it.

But You—holy are Your Names—
hast sworn that You wilt fill it with
the unbelievers,

Both Jinn and men together,

And that You wilt place those who
stubbornly resist therein forever.

And You—majestic is Your
eulogy—said at the beginning and
wernt gracious through kindness as
a favour,

(What? Is he who has been believer
like unto him who has been

am kayfa yuh-riquhu lahebuha wa
anta tas-mau' saw-tahu wa tara
makanah

am kayfa yash-tamilu `ailayhi
zaferuha wa anta ta`lamu za`fah

am kayfa yataqalqalu bayna at-
baqiha wa anta ta`lamu sid-qah

am kayfa tazjuruhu zabani-yatuha
wa huwa yunadeka ya rab-bah

am kayfa yar-ju fazlakā fe i't-qihi
minha fatat-rukuhu feha

hayhat ma dhalika`-`an-nu bik

wa-lal-ma`rufu min fazlik

wa-la mush-biha lima `amal-ta
bihil-muah-hidena mim bir-rika wa
ih-sanik

fa-bial-yaqeni aq-tau' law-la ma
hakam-ta bihi min ta`dhebi jahidek

wa qazayta bihi min ikh-laydi
mu`anidek

laja'l-tan-nara kul-laha bar-daw-wa
salama

wa ma kana li-ahadin feha maqar-
raw-wa-la muqama

lakin-naka taqad-dasat as-ma-uka
aq-sam-ta an tam-laha minal-
kafirena;

minal-jin-nati wan-nasi aj-m`aen

wa-an tukhal-lida fehal-mu`aniden

wa anta jal-la thana-uka qul-ta
mub-tadiwaw-wa tataw-wal-ta bil-
in`ami mutakar-rima

afaman kana muminan kaman kana
fasiqal-la yas-tawun

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهَيْبِهَا وَأَنْتَ
تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا
وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلِّقُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا
وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ
يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ
مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ

وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

وَلَا مُشَبَّهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ
الْمُوحِدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلَا مَا حَكَمْتَ
بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ جَاحِدِيكَ

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا
وَسَلَامًا،

وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقْرًا وَلَا
مُقَامًا

لِكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ
أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ،

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

وَأَنْتَ جَلَّ تَنَاوُكَ قُلْتَ مُبْتَدَأًا،
وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكْرَّمًا:

ungodly? They are not equal)
 My God and my Master! So I ask
 You by the power You hast
 apportioned
 And by the decision which You
 hast determined and imposed and
 through which You hast overcome
 him toward whom it has been put
 into effect,
 That You forgivest me in this night
 and at this hour
 Every offence I have committed,
 And every sin I have performed,
 And every ugly thing I have
 concealed
 And every folly I have enacted
 Whether I have hidden or
 announced it,
 Or I have concealed it or
 manifested it
 And every evil act which You hast
 commanded the Noble Writers to
 record,
 Those whom You hast appointed to
 watch over what appears from me
 And whom You hast made, along
 with my bodily members, witness
 against me.
 And You wast Yourself the
 Watcher over me from behind
 them,
 And the Witness of what is hidden
 from them
 But through Your mercy You
 concealed it
 And through Your bounty You
 veiled it.
 [And I ask You] that You
 bestowest upon me an abundant
 share of every good You sendest
 down,
 Or kindness You conferrest,
 Or goodness You unfoldest,

ilahe wa say-yide fa-as-aluka bial-
 qud-ratil-late qad-dartaha

wa bil-qaze-yatil-late hatam-taha
 wa hakam-taha wa ghalab-ta man
 `ailayhi aj-raytaha

an tahaba le fe hadhihil-laylati wa
 fe hadhihes-sa'ah

kul-la jur-min aj-ram-tuh

wa kul-la dham-bin adhnab-tuh

wa kul-la qabehin as-rar-tuh

wa kul-la jah-lin `amil-tuhu,

katam-tuhuo aw `lan-tuhu,

akhfaytuhuo aw a`har-tuh

wa kul-la say-yi-atin amarta bi-ith-
 batihayal-kiramal-katiben

al-ladhena wak-kal-tahum bi-hif`i
 ma yakunu min-ne

wa ja'l-tahum shuhudan `alay-ya
 ma' jawarihe

wa kunta antar-raqeba `alay-ya
 miw-wara-ihim

wash-shahida lima khafiya `an-hum

wa bi-rah-matika akh-faytahu

wa bifazlika satar-tah

wa an tuwf-fira ha`-e min kul-li
 khayrin tunziluh

aw ih-sanin tuf-ziluh

aw bir-rin tan-shiruhu

إِلَهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ
 الَّتِي قَدَّرْتَهَا

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا
 وَحَكَمْتَهَا وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ
 أَجْرِيَّتَهَا

أَنْ تَهَبَ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ،
 وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ

كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ
 وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ
 وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ،

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ،

أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا
 الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ
 مِنِّي

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ
 جَوَارِحِي،

وَكَنتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ
 وَرَائِهِمْ،

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ،

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتُهُ،

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

وَأَنْ تُؤَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ
 تُنْزِلُهُ،

أَوْ إِحْسَانٍ تُفْضِلُهُ
 أَوْ بَرَ تَنْشُرُهُ،

Or provision You spreadest out,

aw rizqin tab-sutuh

أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ

Or sin You forgivest,

aw dham-bin tagh-firuyhu

أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ

Or error You coverest.

aw khatain tas-turuhu

أَوْ خَطَا تَسْتُرُهُ

My Lord! My Lord! My Lord!

ya rab-bi ya rab-bi ya rabb

يَا رَبَّ يَا رَبَّ يَا رَبَّ

My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!

ya ilahe wa say-yide wa maw-laya
wa malika riq-qe

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ

وَمَالِكِ رِقِّي

O He in whose hand is my forelock!

ya mam bi-yadihi nasi-yate

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي

O He who knows my affliction and my misery!

ya `alemam bizure wa mas-kanate

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي

O He who is aware of my poverty and indigence!

ya khaberam bi-faq-re wa faqate

يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

My Lord! My Lord! My Lord!

ya rab-bi ya ya rab-bi ya rabb

يَا رَبَّ يَا رَبَّ يَا رَبَّ

I ask You by Your Truth and Your Holiness

as-aluka bi-haq-qika wa qud-sik

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ

And the greatest of Your Attributes and Names,

wa a`ami sifatika wa as-ma-ika

وَأَعْظَمَ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

That You makest my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

an taj-`ala aw-qate fil-layli wan-nahari
bi-dhik-rika ma`murah

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ

وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،

And joined to Your service

wa bikhid-matika maw-sulah

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،

And my works acceptable to You,

wa a`male i'ndaka maq-bulah

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،

So that my works and my litanies may all be a single litany

hat-ta takuna a`male wa aw-rade
kul-luha wir-daw-wahidan

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأُورَادِي

كُلُّهَا وَرِدًا وَاحِدًا،

And my occupation with Your service everlasting.

wa hale fe khid-matika sar-mada

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

My Master! O He upon whom I depend!

ya say-yide ya man `ailayhi mu`aw-wale

يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مَعْوَلِي

O He to whom I complain about my states!

ya man ilayhi shakaw-tu ah-wale

يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي

My Lord! My Lord! My Lord!

ya rab-bi ya rab-bi ya rabb

يَا رَبَّ يَا رَبَّ يَا رَبَّ

Strengthen my bodily members in Your service,

qaw-wi `ala khid-matika jawarihe

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

And fortify my ribs in determination

wash-dud `ala-l`azemati jawanihe

وَأَشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

And bestow upon me earnestness in my fear of You

wa hab liyal-jid-da fe khash-yatik

وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ

And continuity in my being joined to Your service

wad-dawama fil-at-itisali bikhid-matik

وَالدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost

hat-ta as-raha ilayka fe maya-denis-sabiqen

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مِيَادِينِ

السَّابِقِينَ

And hurry to You among the prominent

wa us-rî'a ilayka fil-mubadiren

وَأَسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادِرِينَ
وَأَشْتَقِ إِلَى قُرْبِكَ فِي
الْمُشْتَاقِينَ

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous

wa ash-taqa ila qur-bika fil-mush-taqen

وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ

And move nearer to You with the nearness of the sincere

wa ad-nua minka dunu-wal-mukh-lisen

وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ

And fear You with the fear of those who have certitude

wa akhafaka makhafatal-muqinen

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ

And gather with the believers in Your vicinity.

wa aj-tami`a fe jiwarika ma'l-mu-mnen

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him!

allahumma wa man aradane bisuo-in farid-hu

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ
وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ

whoever deceives me-deceive him!

wa man kadane fakid-hu

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنَ عِبِيدِكَ
نُصِيبًا عِنْدَكَ

And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,

waj-`alne min ahasani `abedika naseban i`ndaka

وَأَقْرِبَهُمْ مَنزِلَةَ مَنْكَ

And the nearest of them in station to You

wa aq-rabihim-manzilata-m-mink

وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةَ لَدَيْكَ

And the most elected of them in proximity to You.

wa akhas-sihim zul-fatal-ladayk

فَاتَهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

For that cannot be attained except by Your bounty.

fa-in-nahu la yunalu dha-lika il-la bi-fazlik

وَجُدْ لِي بِجُودِكَ

And grant generously to me through Your munificence,

wa jud le bijudik

وَأَعْظِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ

And incline toward me with Your splendour

w`a-tif `alay-ya bi-maj-dik

وَأَحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

And protect me with Your mercy!

wah-fa`ne birah-matik

وَأَجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا

And make my tongue remember You without ceasing

waj-`al-lisane bidhik-rika lahija

وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِمًّا

And my heart enthralled by Your love!

wa qal-be bi-hub-bika mutay-yama

وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

And be gracious to me by answering me favourably,

wa mun-na `alay-ya bihus-ni ijabatik

وَأَقْلِنِي عَثْرَتِي

And nullify my slips

wa aqil-ne `ath-rate

وَأَعْفِرْ زَلَّتِي

And forgive my lapses!

wagh-fir zal-late

فَاتِكَ قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادِكَ

For You hast decreed Your worship for Your servants

fa-in-naka qazayta `ala i`badika bi-i`badatik

بِعِبَادَتِكَ

And commanded them to supplicate You

wa amar-tahum bidu`aa-ika

وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ

And assured them that they would be answered.

wa zaminta lahumul-ijabah

وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

So toward You, my Lord, I have turned my face

fa-ilayka ya rab-bi nasab-tu waj-he

فَإِلَيْكَ يَا رَبَّ نَصَبْتُ وَجْهِي

And toward You, my Lord, I have
extended my hand.

So by Your might, comply with my
supplication

And make me attain my desires!

Do not sever my hoping for Your
Favours

And spare me the evil of my
enemies from among the jinn and
men!

O He, whose pleasure is quickly
achieved!

Forgive him who owns nothing but
supplication

For You dost what You wilt.

O He whose Name is a remedy,

And whose remembrance is a cure,

And whose obedience is wealth!

Have mercy upon him whose
capital is hope

And whose weapon is tears!

O Ample in blessings!

O Repeller of adversities!

O Light of those who are lonely in
the darkness!

O Knower who was never taught!

Bless Muhammad and
Muhammad's household!

And do with me what is worthy of
You!

And Allah bless His messenger and
the holy Imams of his household

And give them abundant peace!

wa ilayka ya rab-bi madad-tu yade

fa-bi-i'z-zatik-as-tajib le du`aa-e

wa bal-ligh-ne munay

wa-la taq-ta' min fazlika raja-e

wak-fine shar-ral-jin-ni wal-in-si
min a`da-e

ya sari-y`ar-riza

igh-fir liman-la yam-liku il-lad-
du`aa

fa-in-naka fa`alul-lima tasha

ya manis-muhu dawa-un

wa dhik-ruhu shifa-un

wa ta'tuhu ghinan

ir-ham-mar-ra-su malihir-raja

wa silahul-buka-u

ya sabighan-ni`am

ya dafi`an-niqam

ya nural-mus-taw-hishena fi`-
`ulami

ya `alimal-la yu`al-lam

sal-li`ala muhammad wa a-li
muhammadin

waf`al be ma anta ah-luh

wa sal-lallahu `ala rasulih wal-
aimmatil-mayamena min a-lihi

wa sal-lama tas-leman kathera

وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

وَكَفِّنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ
أَعْدَائِي

يَا سَرِيعَ الرَّضَا

اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ

فَاتِّكْ فَعَالٌ لَمَّا تَشَاءُ

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ

وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ

وَطَاعَتُهُ غِنَى

ارْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ

وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

يَا سَابِعَ النَّعْمِ

يَا دَافِعَ النَّقْمِ

يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلْمِ

يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

وَصَلِّ عَلَى رَسُولِهِ

وَالْأئِمَّةِ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ

وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا